

international

國際新景觀

# new landscape

05 / 06 2010 No.3 Inhalt: A110-26 / 115-120 / 121-143

Belegexemplar

siehe Seite: 96-103

(MTZ, PEL, MEW, WNB)

## Topic 專題

Classical but Modern

從現代到經典—豪宅景觀

## Feature 特寫

Innovative Hedges

綠籬

ISSN 1833-0673



9 771833 067003 >



# Integration between Space Identity and Landscape Elements

## 空間特性與景觀元素的結合

### Rehwaldt Landschaftsarchitekten

#### 景觀設計公司

#### 編輯部語 Editor's Choice

Rehwaldt Landschaftsarchitekten景觀設計公司的開放空間項目很好地把握了各種空間的自身特點，充分地體現出空間在視覺方位、時空轉換，以及功能與形態之間的協調所在。每一處城市空間都具有一定的特性，如何將這些特性發揮到極致，並與植物配置、功能設施等其他景觀元素進行有機地結合，這是每一個開放空間設計者值得思索的問題。然而，Rehwaldt Landschaftsarchitekten在這一問題上的巧妙處理，却為我們帶來了全新的視覺體驗。

On the design of urban public spaces, Rehwaldt Landschaftsarchitekten owns its specific style to well integrate the identity of space site itself with other factors such as human visional direction, moments of change, and also the space functions and forms. How to achieve the perfect integration between the space identity and other landscape design elements like planting design, and functional facilities is a main topic which deserves the discussion in the public space design. The projects featured here from Rehwaldt Landschaftsarchitekten will bring us a brand-new visual experience to illustrate this main topic.

#### 公司概述 Company Profile

Rehwaldt Landschaftsarchitekten景觀設計公司成立於1993年，其創立者是德累斯頓著名景觀設計師Till Rehwaldt先生。該企業主要承接各類城市設計、城鎮規劃與娛樂休閒區域規劃等項目。公司總部位於德國德累斯頓市，此外，在中國北京也設有分支機構。企業積極參與各類設計競標活動，並通過這些活動，使得他們的作品受到了社會各界的廣泛認可與好評。



Rehwaldt Landschaftsarchitekten was founded 1993 by Dresden landscape architect Till Rehwaldt. Urban design, planning for recreation and entertainment and town planning are their main scopes of work. They are working in two offices and on thematically and regionally multifaceted projects. Participation in design competitions is a recurring challenge and many projects have been acquired in this way.



## 德累斯頓醫學理論研究中心 Dresden Medical-Theoretical Centre

Credits:  
Area: 0,5 ha  
Budget: 0,55 million EUR  
Completion: 2000  
Client: National Building Surveyor's Office Dresden  
Design: Rehwaldt Landschaftsarchitekten

毗鄰德累斯頓工業大學的新研究大樓和學術報告大廳，新建了兩處公共廣場，作為大樓主軸和周圍街景的結點。細致的布局和極富視覺效應的場地配套，激發了地方感，彰顯了優質的使用功能。

場地設施的特色體現在家具、自行車鎖架和樹池保護格柵。

景觀設計融合了周圍的建築風格，大樓的科學氣質也得以升華。

與前院的鮮活設計風格相反，矩形的內庭院是處安靜而內斂的空間。沿着南立面而鋪設的大型木質甲板，其多種使用功能還能延伸至鄰近草坪，松樹的深綠色與對面大樓的外立面相呼應，而細部的針狀葉蕨則反襯着近前的釉面玻璃牆，通往地下室的坡道，沿途種植銀草，從而凸顯此區的光影效果。色彩鮮艷的移動方塊坐凳，賦予木質甲板和草坪以靈動的元素。

總平面圖 Site plan







內庭園的木質甲板 Court yard wooden deck



內庭院的兩個矮凳 Court yard 2 stools



前院的樹池和長凳 Forecourt detail - Tree planting and seating area



前院裏的彩色長凳 Forecourt bench detail

內庭院的松樹和大樓外立面 Court yard pine tree and facade



前院的主入口 Main entrance

前院的樹池保護格柵 Forecourt tree grid detail



Adjacent to a new Dresden Technical University research building and lecture hall,

two public squares have been developed. The squares are linking the main axis of the building to the close-by streetscape. Sparingly arranged, but visually prominent site furnishing is creating a sense of place and high-quality usability.

Site furniture, bike racks and tree grates have been especially designed for this site.

The design is referring to the architecture and is communicating the scientific purpose of the building. Contrary to the forecourt the squarish inner court yard was designed as a calm, introverted space. A large wooden deck along the southward side allow various uses which can be expand into the adjacent lawn. The dark green of the opposite pine trees is a colour reference to the facade, while the detailed needles contrast the glazed and glossy glass front. The slope to the basement was planted with silver-coloured grasses for intensifying the lighting of this zone. Partly mobile seating cubes set colour accents on the wooden deck and the lawn.





平底船式動物模型游樂器械  
(animals of the ark)

## 開姆尼斯動物園 Chemnitz Zoo - Recreational Area Pelzmühle

Credits:  
Area: 0.5 ha  
Budget: 0.12 Mio EUR  
Completion: 2005  
Client: City of Chemnitz  
Design: Rehwaldt Landschaftsarchitekten

開姆尼斯動物園入口車道的右方新建了一座別致的運動場。為了表現動物園對於開姆尼斯市的重要意義，設計師對這裏的空間進行了重新組合和定義。運動場中創意地設置了一條抽象意義的船和五個大型的動物形象，寓意着諾亞方舟的理念，這些動物以排列的方式布局開來，表達出它們列隊進入方舟的形式。運動場被細致地劃分為三個區域：游樂設施區、水運動場、諾亞方舟區。在動物園的入口處，一排蜿蜒的長凳定義出運動場的區域。遊客和家長們可以在這裏閑坐，充分保障孩子們游玩的安全。停車場延伸出的道路通向運動場的各個主要區域和主入口，個性化的動物標識為人們指引着方向。



遊樂場 playground







長勁鹿模型游樂器械  
giraffe



孩子們在單峰駝模型游樂器械上玩耍  
children play on dromedary-swing



犀牛模型游樂器械  
rhinoceros



孩子們在大象模型游樂器械上玩耍  
children on the elephant-slide2

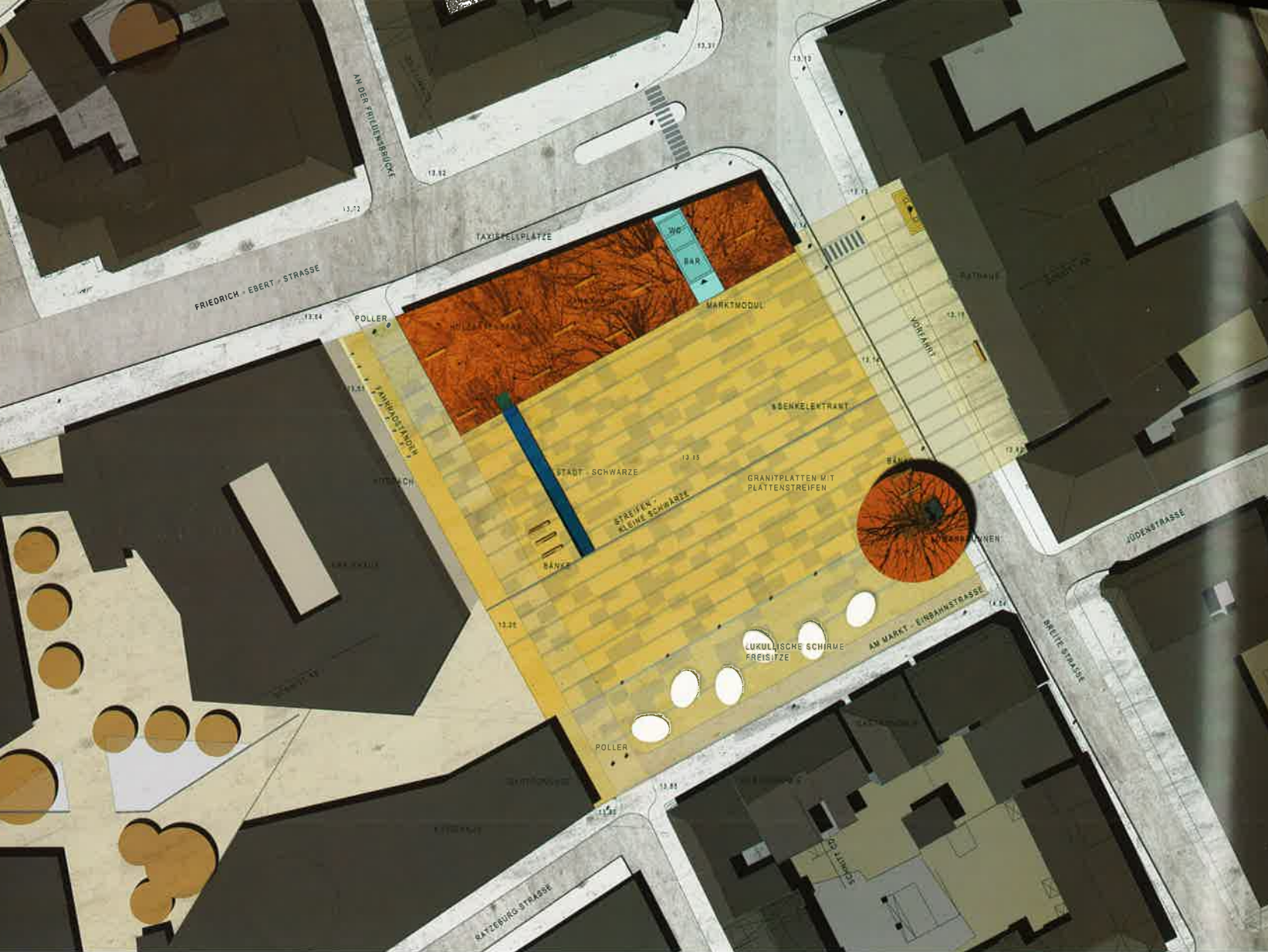
Right in front of the entrance to the "Tierpark Chemnitz" (Chemnitz Zoo) a new playground has been established. It was intended to generously rearrange the spatial situation in accordance with the zoo's significance for the City of Chemnitz.

The leitmotif "Noah's Ark" is illustrated by five large animals and an abstract ship. The in-line arrangement of the animals is symbolic for their procession into the ark.

The playground can be subdivided into three zones: the area for play structures, a water playground as well as an area for toddlers (the ark). Towards the Zoo's entrance a curvilinear bench defines the playground's limits. On the one hand it can be used as seating for visitors and on the other hand to oversee children's play. At prominent locations the walk from the parking lot towards the main entrance is marked with direction signs designed as stylised animals.







平面图 site plan

埃伯斯瓦爾德市場廣場重建工程  
Redesign Eberswalde Market Square

Credits:  
Area: 0.45 ha  
Budget: 1.5 Mio EUR  
Design Competition: 2004, 1st Prize  
Completion: 2007  
Client: City of Eberswalde, Department of Urban Planning  
Design: Rehwaldt Landschaftsarchitekten

埃伯斯瓦爾德市區的一處市場廣場經過重新定位與翻修，形成了城市中心的一個多功能開放空間和交通集散點。設計師充分考慮了廣場的地形特征與場地的歷史背景，並將二者有機地融入到了該項目的設計之中。由於這一開放空間地形呈輕微的斜坡狀，它與菲諾隧道形成自然地連接，同時，也有效地在市政大樓與Kreishaus之間形成了一種功能鏈接，該項目的成功之處在於它實現了景觀元素、城市歷史與現代生活三者的完美結合。



阻水欄柵細部 water bar detail





集市商鋪旁的小樹林 Market-grove

從小樹林向集市廣場望去  
Market-grove with view over market square



木制長凳 Wooden types bench



噴泉細部 fountain detail



The City of Eberswolde's market square was rediscovered as the town's functional centre and focal point. It is a place of the past and future, a place for every day life.

The design reflects the square's topography as well as its historic context. Due to a slight slope the space is oriented towards the "Finowkanal" (Finow channel) and at the same time is functionally embedded between city hall and "Kreishaus". Here landscape, urban history and modern every day life merge like nowhere else in town.





第白色水力槽沿邊種植着許多植物 Plantings around the white water channel

## 馬克萊貝格浪花運動區 Lake Markkleeberg White Water Venue

Credits:  
Area: 4.6 ha  
Budget: 0.85 Mio EUR  
Completion: 2006  
Client: City of Markkleeberg  
Design: Rehwaldt Landschaftsarchitekten with RKW Architekten Leipzig

設計師富有創意地將一座前煤礦場地設計成一座綜合性的多功能運動場所。簡潔美觀的景觀和豐富的功能設施吸引着運動員和遊客的到來。

這裏設有一座運動中心，周圍三面環繞着運動設施區。寬闊的草坪上點綴着一顆顆松樹，將運動中心與周圍的環境和諧地融合在一起。區域內看臺的設計也非常簡潔，並從形態和材料上與周圍的環境進行呼應。在這裏，觀眾可以盡情地欣賞賽事，美麗的馬克萊貝格湖則成了優美的背景。運動區水渠和池塘邊散落的碎石塊，帶來了天然質樸的氣息。



戶外美食區內的木質座椅式階梯  
Wooden seating staircase in the outdoor gastronomy area





遠望比德羅的Markleeberg湖  
View over Lake Markleeberg to the city of Teisnach



種植于湖畔的松樹 Pine trees along the lakefront



碼頭登船階梯斜坡上種植的綠色植物  
Plantings on slope next to the boat staircase



白色水渠周邊植物細節  
Plantings around the white water channel detail



斜坡上的碎石廢木 Ripraps on the slope



碼頭登船階梯  
staircase

For both the athletes and the visitors the white water facilities at Markleeberger See (Lake Markleeberg) are representing a sports venue which, due to its distinct aesthetics and manifold possible uses, is innovatively integrated into a former surface coal mine.

The area features a central sports area and surrounding venues which are framing the sports facilities on three sides. Spacious meadows with scattered pine trees are harmoniously integrating the sports centre with its surroundings. Within this area naturally designed bleachers integrate well with the surrounding landscape due to their simplicity of form and material. From here the spectators enjoy a panoramic view of the whole competition course, while the Markleeberger See serves as scenic background. Within the central sports area riprap is creating a rugged natural character along the channels and bassins. [\[4\]](#)